

# ski helmet

ITALIAN TECHNOLOGY

instructions & warnings



**slokker**<sup>®</sup>  
sport identity

CE informations  
made in Italy

**AVVERTIMENTO :** Il non attenersi a queste istruzioni potrebbe ridurre la protezione data dal vostro casco. Per assicurarsi la massima protezione, non modificate il vostro casco.

**ISTRUZIONI D'USO :** Per la massima sicurezza è importante che il vostro casco sia ben calzato e confortevole. Non deve essere troppo largo da muoversi liberamente sulla testa, né tanto stretto da comprimerla. Un casco troppo grande può scendere sino a coprire gli occhi, oppure girare lateralmente durante l'uso. Questo casco deve essere indossato in modo da proteggere la fronte e non spinto troppo indietro sulla nuca. Assicurarsi sempre che il sistema di ritenzione (cinturino) sia ben allacciato e stretto in modo da tenere il casco fermo sulla testa.

Nessun casco è in grado di proteggere da ogni possibile urto. Anche se si indossa questo casco si possono riportare gravi lesioni o addirittura morire. Questo casco non protegge l'utilizzatore da lesioni al collo, alla spina dorsale o ad altre parti del corpo.

**PULIZIA E CURA :** Pulire il casco utilizzando soltanto acqua e sapone delicato; se si utilizzano detergenti chimici, solventi o qualunque prodotto per la pulizia dei capelli, il casco potrebbe danneggiarsi. Mantenere il casco lontano da fonti di calore e dalla luce solare diretta. Non lasciare il casco all'interno di un veicolo con temperatura elevata. Anche un casco ben mantenuto si deteriorerà con il tempo. Un casco vecchio potrebbe non offrire una protezione adeguata, sebbene appaia in buone condizioni è consigliato sostituire il casco ogni tre anni.

**SOSTITUZIONE PER DANNEGGIAMENTO :** Sostituire immediatamente il casco nel caso abbia subito un urto, anche se non è visibile nessun danno apparente. Qualsiasi urto può danneggiare la struttura interna del casco e ridurre la capacità di protezione da ulteriori urti. Qualunque casco si sospetti possa essere danneggiato, deve essere sostituito.

**ACCESSORI:** Gli accessori, mentoniera compresa, anche quando montati sul casco, non sono coperti dalle norme di sicurezza.

Questo casco è omologato secondo la norma Europea N° EN 1077 e risponde ai requisiti della direttiva Europea 89/686 ed è destinato esclusivamente all'uso per lo sci alpino, lo snowboard, lo slittino, il salto con gli sci, lo sci d'erba.

**WARNING:** Failure to comply with these instructions may reduce the protection afforded by your helmet. To ensure maximum protection, do not alter your helmet in any way.

**INSTRUCTIONS FOR USE:** For maximum safety, it is important that your helmet fits properly. It should be of a snug, comfortable fit. It must be neither so big that your head moves freely inside it nor so tight that it constricts. A helmet that is too big may slide down and cover your eyes or turn and cover your face during use. This helmet must be worn in such a way as to protect the forehead and must not be pushed too far back towards the neck. Always fasten the chinstrap securely to keep your helmet firmly in position. No helmet can protect you from every eventuality and even while wearing this helmet serious or even fatal accidents are still a risk. This helmet does not protect you from potential injuries to the neck, spinal cord or other parts of the body.

**CARE AND CLEANING:** Use only a solution of mild soap and water to clean your helmet. Using other products such as solvents, chemical detergents or hair care products may damage it. Do not expose the helmet to direct sunlight or excessive heat, for example, by leaving it inside a car on a hot day. Even a well looked after helmet will deteriorate with time. An old helmet may well not offer adequate protection even if it appears to be in good condition. You are advised to change your helmet every three years.

**REPLACEMENT AFTER DAMAGE:** Replace your helmet immediately if it has been subject to impact, even if there is no visible damage. Any type of impact can damage the internal structure of a helmet and reduce its effectiveness in the event of another accident. You must replace any helmet that you suspect has been damaged.

**ACCESSORIES:** Accessories including the chin pad, even when fixed to the helmet are not covered by the safety regulations.

This helmet is homologated to EN 1077 and meets the requirements of European Directive 89/686. It is designed exclusively for use in downhill skiing, snowboarding, tobogganing, ski jumping and use on artificial slopes.

**HINWEIS:** Die Missachtung der nachstehenden Anweisungen kann die Schutzwirkung Ihres Helms verringern.

**RICHTIGES AUFSETZEN:** Für die maximale Sicherheit ist es wichtig, dass Ihr Schutzhelm gut anliegt und bequem sitzt. Er darf weder zu locker sein, so dass er sich am Kopf verschieben lässt, noch so eng anliegen, dass Druck entsteht. Ein zu großer Schutzhelm kann verrutschen und die Augen verdecken oder sich beim Tragen seitlich verschieben. Der Helm muss so aufgesetzt werden, dass er die Stirn schützt und darf nicht zu weit nach hinten auf den Nacken geschoben werden. Vergewissern Sie sich stets, dass die Befestigung (Riemen) straff festgezogen ist, damit der Schutzhelm immer perfekt sitzt. Es gibt keine Schutzhelme, die Ihnen einen Vollschutz vor Schlägen gewähren. Auch, wenn Sie diesen Helm tragen, können Sie schwere oder tödliche Verletzungen erleiden. Er schützt Sie nicht vor Verletzungen an Hals, Wirbelsäule oder anderen Körperteilen.

**REINIGUNG UND PFLEGE:** Zum Reinigen nur Wasser und eine milde Seife verwenden. Durch chemische Reinigungsprodukte, Lösemittel oder irgendwelche Haareinigungsprodukte, kann der Schutzhelm beschädigt werden. Halten Sie den Schutzhelm fern von Hitzequellen und direkter Sonnenbestrahlung. Lassen Sie ihn nicht in einem stark erhitzten Fahrzeug liegen.

Auch ein gut gepflegter Schutzhelm nutzt mit der Zeit ab. Auch wenn er Ihnen noch in gutem Zustand erscheint, kann ein alter Schutzhelm oft keinen ausreichenden Schutz mehr bieten. Man sollte ihn deshalb alle drei Jahre erneuern.

**ERNEUERUNG BEI BESCHÄDIGUNG:** Falls Ihr Schutzhelm einen Schlag erlitten hat, ersetzen Sie ihn sofort durch einen neuen, auch wenn keine direkten Schäden sichtbar sind. Schläge, gleich welcher Art, können die Innenstruktur des Helms beschädigen und die Schutzwirkung gegen weitere Stöße beeinträchtigen. Ersetzen Sie im Zweifelsfall Ihren Helm durch einen neuen.

**ZUBEHÖR:** Die Zubehörteile, inklusive Kinnstütze, sind, auch wenn sie am Helm montiert sind, nicht durch die Sicherheitsnormen gedeckt.

Dieser Schutzhelm besitzt eine Zulassung nach Europeanorm EN 1077, erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und ist ausschließlich für Sportarten, wie Alpinski, Snowboard, Schlitten, Skispringen und Rasenski geeignet.

**ADVERTENCIA:** Si no respeta estas instrucciones, puede reducir la capacidad de protección del casco. Para que el casco garantice la máxima protección, no hay que modificarlo jamás.

**INSTRUCCIONES DE USO:** Para garantizar la máxima seguridad es importante utilizar un casco confortable y de la talla adecuada. No debe quedar holgado ni ejercer presión sobre la cabeza. Si el casco es demasiado grande, puede deslizarse hacia delante y tapar los ojos, o girarse hacia un lado durante el uso. Colóquese el casco de modo que tape la frente, sin deslizarlo hacia atrás sobre la nuca. Compruebe que el cierre está bien abrochado y regulado de modo que el casco no se mueva. No existen cascos que garanticen una protección total. Aunque se utilice el casco, algunos accidentes pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte. Este casco no protege al usuario contra lesiones en el cuello, la espina dorsal u otras partes del cuerpo.

**LIMPIEZA Y CUIDADOS:** Limpie el casco con agua y un jabón delicado; no utilice detergentes químicos, disolventes o productos para el cabello, podría dañarlo.

No deje el casco expuesto a la acción de fuentes de calor o los rayos directos del sol, ni dentro de un vehículo a altas temperaturas. Aunque el casco esté bien cuidado, se deteriora con el tiempo. Un casco viejo no protege adecuadamente; por esto, aunque aparentemente esté en buenas condiciones, se recomienda sustituirlo cada tres años.

**SUSTITUCIÓN POR DAÑOS:** El casco debe ser sustituido si recibe un golpe, aunque aparentemente no haya sufrido daños. Los golpes pueden dañar la estructura interna del casco y reducir su capacidad de protección. Ante la posibilidad de que el casco esté dañado, debe sustituirlo.

**ACCESORIOS:** Los accesorios, incluido el protector de barbilla, no están cubiertos por las normas de seguridad, ni tan siquiera si están montados en el casco.

Este casco está homologado según la norma europea nº EN 1077 y responde a los requisitos de la directiva europea 89/686. Debe utilizarse exclusivamente para esquí alpino, snowboard, trineo, salto con esquís y esquí de ruedas.

**MISE EN GARDE :** Le non-respect de ces instructions pourrait réduire la protection assurée par votre casque. Pour obtenir une protection maximale, ne modifiez surtout pas votre casque !

**MODE D'EMPLOI :** Pour une sécurité maximale il est important que votre casque soit bien placé et soit confortable. Il ne doit pas être trop large, de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer librement sur la tête, mais il ne doit pas être non plus trop étroit pour ne pas la comprimer. Un casque trop grand peut s'abaisser et recouvrir les yeux ou bien sous une rotation latérale durant l'usage. Ce casque doit être utilisé de manière à protéger le front et ne pas être placé trop en arrière sur la nuque. S'assurer toujours que le système de retenue (lanière) soit bien en place et bien serré pour que le casque soit maintenu bloqué sur la tête. Aucun casque n'est en mesure de protéger contre les heurts éventuels. Malgré le port de ce casque on peut subir des lésions graves et même décéder. Ce casque ne protège pas l'utilisateur contre des lésions éventuelles au cou, à l'épine dorsale ou sur d'autres parties du corps.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN :** Nettoyer le casque en utilisant uniquement de l'eau et du savon délicat ; Ne pas utiliser des détergents chimiques, des solvants ou tout autre produit pour le lavage des cheveux, car cela pourrait endommager le casque. Conserver le casque loin des sources de chaleur et de la lumière solaire directe. Ne pas laisser le casque dans un véhicule avec une température élevée. Un casque, même bien entretenu, se détériore au fil du temps. Un vieux casque peut ne plus offrir une protection appropriée ; nous conseillons de remplacer le casque tous les trois ans, même si ses conditions semblent fiables.

**SUBSTITUTION A LA SUITE D'ENDOMMAGEMENTS :** Remplacer immédiatement le casque s'il a subi un choc, même si aucun dommage apparent n'est visible. Un choc quelconque peut endommager la structure interne du casque et réduire la capacité de protection contre les heurts ultérieurs. Remplacer tout de suite un casque que l'on considère endommagé.

**ACCESSOIRES :** Les accessoires, mentionnée comprise, même si déjà montés sur le casque, ne sont pas couverts par les normes de sécurité.

Ce casque est homologué conformément à la Norme Européenne n° EN 1077 et répond aux exigences de la Directive Européenne 89/686 ; son usage concerne exclusivement le ski alpin, le snowboard, la luge, le saut avec les skis et le ski sur l'herbe.

**注意 :** 本注意事項を遵守しないと、本ヘルメットの使用による保護度が保たれない恐れがあります。最大限の保護を得るため、ヘルメットの改造はやめてください。

**使用方法 :** 最大限安全性を確保するため、ヘルメットはしっかりと快適にかぶる必要があります。大きすぎて中で頭が動いたり、小さすぎて頭を締めつけたりするものであってはなりません。大きすぎるヘルメットとは、目を覆うまで下がったり、使用中に水平方向に動いたりするものです。

本ヘルメットは顔を保護し、うなじで後ろにいき過ぎないように装着します。固定システム(ベルト)がしっかりと締められ、ヘルメットが頭上で動かないことを常に確認してください。いかなる種類の衝撃にも耐えられるようなヘルメットは存在しません。本ヘルメットを装着していても、重傷を負ったり、死亡にいたる重大事故がおきることがあります。本ヘルメットは、使用者の首、背骨、その他の身体の部分に対するけがを妨げるものではありません。

**お手入れおよびメンテナンス :** ヘルメットのお手入れには、水および中性せっけんのみをご使用ください。化学洗剤、溶剤、または髪用シャンプーの使用は、ヘルメットを破損する恐れがありますのでおやめください。火気や直射日光を避けて、保存してください。また、高温の車内にヘルメットを放置しないでください。適切なメンテナンスを行っても、ヘルメットは摩耗します。年数を経たヘルメットは、相応の保護を提供できなくなりますので、特に支障がみられなくても、3年ごとに新品と交換するようにしてください。

**破損による交換 :** ヘルメットが打撃を受けた場合には、表面に明らかな破損がみられなくても、即時に新品と交換してください。どのような打撃もヘルメットの内部構造を破損し、その後の打撃からの保護能力を過小させる可能性があります。破損の可能性があるヘルメットは、必ず交換してください。

**部品 :** 部品(あごあてを含む)は、ヘルメットに付着しているものでも、安全規範には含まれません。

このヘルメットは、欧州規範 **No. EN 1077** による認可を受け、欧州要綱 **89/686** の基準を満たしています。その使用は、高山スキー、スノーボード、そり、ジャンプ、草原スキーに限られます。



[www.slokkersport.it](http://www.slokkersport.it)

Distributed: GRÜNE IMPORT PAGANELLA (Bozen/Bolzano) Italy

**made in Italy**